INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraidas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales *(Tosho kan)*, Centros de Intercambio *(Koryu Center)*, Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

AVISO

BEFICIOS ESPECIALES PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS CON CRIANZA DE NIÑOS

Se ofrece un beneficio *"Kyufukin"* para apoyar la subsistencia de familias de bajos ingresos que crían niños.
El monto a pagar es de 50,000 yenes por niño.

Familias Monoparentales	① Personas que reciben el subsidio para familias monoparentales *"Jido FuyoTeate"* de Marzo de 2023. ② Personas que no han recibido el subsidio para familias monoparentales de Marzo de 2023 porque reciben una pensión pública, etc. ③ Persona cuyo presupuesto familiar ha cambiado repentinamente y cuyos ingresos han alcanzado el mismo nivel que el beneficiario del subsidio para familias monoparentales *"Jido Fuyo Teate"*.
Hogares de bajos ingresos con crianza de niños no monoparentales	④ Persona que estuvo sujeta al pago durante el año fiscal 2022［Beneficios especiales para hogares de bajos ingresos con crianza de niños (hogares de bajos ingresos con crianza de niños que no sean hogares monoparentales)］ ⑤ Cuidadores de menores de hasta 18 años (20 años en el caso de menores discapacitados) que cumplan una de las siguientes condiciones (a) Están exentos del impuesto de residencia "Jumin Zei" (per cápita) para el año fiscal 2023. (b) Los ingresos de la familia son del mismo nivel que los de la persona del item (a) debido a un cambio repentino en la economía familiar.
Cómo aplicar	Para las personas de los items ②③⑤, envíe el formulario de solicitud (disponible en el sitio web oficial de la ciudad) al mostrador antes del 29 de febrero. ※ A las personas de los items ① y ④ les fué transferido el dinero el 29 de Mayo, por lo que no es necesario aplicar.
Otros	La transferencia se realiza a finales del mes siguiente al de la solicitud.
Informes	*"Kodomo Mirai Ka"* ☎ 22-1146
Home page	**トップページ＞市民の皆さんへ＞妊娠・子育て・出会い交流＞令和5年度低所得の子育て世帯生活支援特別給付金**

AVISO

EXAMEN DE TORAX (CANCER DE PULMON Y TUBERCULOSIS)

Dirigido a	Personas mayores de 40 años que no tienen otra posibilidad de someterse a un reconocimiento médico.
Valor	Gratuito
Cita	No requiere de cita, dirijase directamente al lugar
Otros	Evite ropa con botones y collares
Informes	División de promoción de salud *"Kenko Zoshin Ka"* (Hoken Center) ☎ 22 - 2727

Mes	Día	Día de la semana	Horario de atención	Lugar
JULIO	18	Martes	9:45 ~ 10:30	Takahara 2 Ku Kuminkan
			11:00 ~ 11:30	Nukudo Kuminkan
			13:00 ~ 15:00	Takahara So
	19	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Fujine Minami Kominkan
	20	Jueves		
	21	Viernes		
	25	Martes	10:00 ~ 15:00	Yamamiya 1 Ku Kuminkan
	26	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Kitayama Shuchojo
	27	Jueves		
	28	Viernes	10:00 ~ 15:00	AEON Mall Fujinomiya
AGOSTO	1	Martes	10:00 ~ 15:00	Kibune Shogakko Patio interior
	2	Miércoles		
	3	Jueves	10:00 ~ 15:00	Fujinomiya Dai 4 Chugakko
	4	Viernes		
	8	Martes	10:00 ~ 15:00	Ofuji Koryu Center
	9	Miércoles	10:00 ~ 12:00	Nishi Shogakko
			13:30 ~ 15:00	Numakubo Kuminkan
	10	Jueves	10:00 ~ 12:00	Shirao Jutaku estacionamiento sala de reuniones
			13:30 ~ 15:00	Hakkeidai Koen
	17	Jueves	10:00 ~ 15:00	Manno 4 Ku Kuminkan
	18	Viernes	10:00 ~ 11:30	Fujine Kita Kominkan
			13:00 ~ 15:00	Funakubo Dai 1 Chonai Kokaido
	22	Martes	10:45 ~ 11:30	Inokashira Kuminkan
			13:00 ~ 14:00	Kitayama 1 Ku Kuminkan
			14:30 ~ 15:00	Kitayama 4 Ku Kuminkan
	23	Miércoles	10:00 ~ 11:30	Hitoana Kominkan
			13:00 ~ 14:00	Fujioka Kominkan
			14:15 ~ 14:45	Nebara Kuminkan
	24	Jueves	10:00 ~ 15:00	Shiraito Shuchojo
	25	Viernes	10:00 ~ 15:00	Biblioteca Central, estacionamiento lado Norte
	29	Martes	10:00 ~ 15:00	Togami (Wada) Tamokuteki Hiroba
	30	Martes	10:00 ~ 15:00	Ofuji Koryu Center
	31	Miércoles		

AVISO

CUIDADO CON EL GOLPE DE CALOR *"NETCHUSHO"*

La continuidad de los días calurosos pueden provocar una pérdida de apetito y fuerza física, lo que le hace más susceptible a sufrir un golpe de calor.
Prevenga el golpe de calor teniendo en cuenta cuatro puntos clave.

- **Hidrátese con frecuencia**
Aunque no sude ni tenga sed, beba 1,2 litros de agua al día, y si suda mucho, reponga también sales.

- **Evite el calor**
Cuando esté en el exterior evite la luz solar directa, use sombreros y sombrillas, en el interior ajuste la temperatura utilizando el aire acondicionado y ventilador.

- **Un cuerpo que pueda soportar el calor**
Duerma lo suficiente, coma tres comidas bien balanceadas al día y haga ejercicio regularmente.

- **Cuidado diario de la salud**
Descance si se siente mal, no se esfuerce.

Informes: Sección de promoción de salud *"Kenko Zoshin Ka"* ☎ 22-2727

AVISO

A TODAS LAS PERSONAS QUE TENGAN UN CERTIFICADO DE SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS POR DISCAPACIDAD SEVERA *"UDO SHOGAISHA IRYOHI JOSEIKIN JUKYUSHASHO"*

La fecha de caducidad del certificado es a finales de septiembre. Los formularios de solicitud de renovación se enviarán a las personas elegibles desde finales de julio hasta principios de agosto.
Devuélvalo en el sobre adjunto antes del viernes 1 de septiembre.

Otros: Si no lo ha recibido antes del 15 de agosto, póngase en contacto con nosotros.
Informes: Sección de apoyo a la rehabilitación de discapacitados *"Shogai Ryoiku Shien Ka"* ☎ 22-1145

AVISO

PAGO DEL SEGURO DE ASISTENCIA PARA PERSONAS MAYORES DE 65 AÑOS *"KAIGO HOKENRYO"*

A finales de julio se enviará un aviso en el que se describen los pagos del seguro de asistencia y las modalidades de pago, para 2023.
Si viene un recibo de pago adjunto, cancele en el mostrador de la institución financiera antes de la fecha límite.
Informes: Sección de apoyo al cuidado de ancianos *"Korei Kaigo Shien Ka"* ☎ 22-1145

AVISO

DETECCIÓN DE CANCER DE CUELLO UTERINO *“SHIKYU KEI GAN KENSHIN”*

El cáncer de cuello uterino, que está aumentando entre las mujeres de 20 y 30 años, puede curarse con una detección precoz, antes de que aparezcan los síntomas.

Dirigido a	Ciudadanas de 20 o más que no realizaron el exámen de detección del cancer de cuello uterino durante en el año fiscal 2022	
Valor	1.020 yenes (gratis para quienes cumplan 21 años en el año fiscal 2023. Los cupones se enviaron por correo a las personas objetivo, en mayo)	
Examen individual *“Kobetsu Kenshin”*	**Fecha**	Hasta Febrero
	Lugar	Otabe Sanfujinka Iin, Tenjin Sanfujinka Iin, Bando Ladies Clinic
	Reservas	Sólo Otabe Sanfujinka Iin requiere de reserva, teléfono ☎ 23-1182 (los otros no requieren reserva, asistir directamente a la institución médica)
Examen grupal *“Shudan Kenshin”*	**Fecha**	De Junio a Noviembre (10 Veces)
	Lugar	Hoken Center o Shibakawa Shuchojo
	Reservas	Por teléfono o en el sitio web oficial de la ciudad
	Informes	Sección de Promoción de Salud *“Kenko Zoshin Ka”* ☎ 22-2727
	Home Page	トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>健康・医療>乳がん検診・子宮頸がん検診のお知らせ

AVISO

A TODOS LOS QUE ESTAN INSCRITOS AL SISTEMA DE SALUD PARA ANCIANOS *“KOKIKOREISHA IRYOSEIDO”*

◎ LA TARJETA DE SEGURO MÉDICO CAMBIARÁ A COLOR VIOLETA

La fecha de vencimiento de la tarjeta de seguro actual (color naranja) es hasta finales de Julio.

La nueva tarjeta de seguro (color violeta) se enviará a mediados de Julio, si no la ha recibido antes del 31 de Julio, contáctenos.

Cuando reciba la nueva tarjeta de seguro, verifique: nombre, dirección y tasa de carga (10%, 20% ó 30%) sean correctos.

Puede utilizar la tarjeta en las consultas médicas a partir del 1ero de Agosto

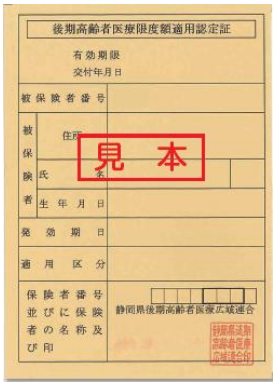
▲Nueva tarjeta de seguro de salud (Color violeta)

◎ ENVÍO DE NOTIFICACIÓN CON CUOTAS DE SEGURO *“HOKEN RYO”* Y FORMA DE PAGO

La notificación de pago se enviará a principios de Agosto.
Si se adjunta un comprobante de pago, pague en el mostrador de la institución financiera antes de la fecha de vencimiento.

▲Recibirá un sobre amarillo

◎ SE ENVIARÁ UN CERTIFICADO *“NINTEI SHO”*

Descripción	Los nuevos certificados se enviarán a fines de julio a aquellos que actualmente tienen certificados y aún son elegibles. Si recibe un certificado, puede pagar hasta el monto límite cuando visite una institución médica.
Tipos	**CERIFICADO DE REDUCCIÓN *“GENGAKU NINTEI SHO”*** Asegurado el cual todos los miembros de la familia están exentos del impuesto de residencia (Personas que soportan una carga del 10%) El valor de la alimentación *“Shokuji Dai”* durante la hospitalización tambien se reduce.
	CERTIFICADO DE APLICACION DEL IMPORTE MÁXIMO *“GENDO GAKU TEKIYO NINTEI SHO”* Todas las personas aseguradas del hogar tienen ingresos imponibles de menos de 6,9 millones de yenes (aquellos que soportan el 30%) 

Informes: Sección de Seguro y Pensión *“Hoken Nenkin Ka”* ☎ 22-1482

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de abril del 2023)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	63.912	64.706	128.618	58.622
Variación	(-14)	(-12)	(-26)	(+69)

Datos comparados con el mes anterior

INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Para ingreso a partir de octubre.

Fecha de divulgación	Publicación a partir de martes 1 de agosto en el sitio web oficial de la ciudad
Período de inscripción	Agosto 1 (martes) ~ 8 (martes) En la ventana de atención.
Lugar	Municipalidad 5to piso, Sección de Construcción y Vivienda *"Kenchiku Jutaku ka"*
Fecha del sorteo	16 de agosto (miércoles)
Informes	Sección de Construcción y Vivienda *"Kenchiku Jutaku ka"* ☎ 22 - 1163
Home page	トップページ>市民の皆さんへ>住まい･ペット･動物>住まい>市営住宅入居者募集案内

REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

Objetivo	Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, realizará una visita en agosto para sustituir gratuitamente los contadores de agua que tengan 7 años tras su instalación. No coloque ningún objeto alrededor o encima de la caja del medidor que pueda interferir con su trabajo.
Lugar	Oiwa, Kitayama, Koizumi, Nanryo, Nichi koizumi Cho, Manno Hara Shinden, Yamamiya
Informes	División de Obras Sanitarias *"Suido Gyomu Ka"* ☎ 22-1158

REGULACIÓN DE VEHÍCULOS PRIVADOS PARA FUJISAN SKYLINE *"FUJISAN SKYLINE MY CAR KISEI"*

Se regularán los automóviles privados para proteger la naturaleza del monte Fuji y evitar el congestionamiento en el tráfico. Los autos particulares no pueden pasar durante el período.

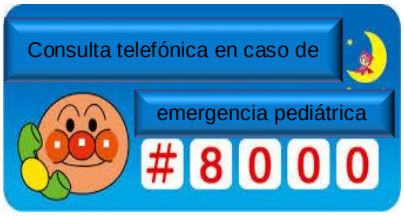
Período	Lunes 10 de Julio a las 9:00 ~ Domingo 10 de Agosto hasta las 18:00
Lugar	Fujisan Skyline tramo de escalada de tozan *"Fujisan Skyline Tozan Kukan"*
Otros	Durante el período, estacione en el estacionamiento de Mizugatsuka (1,000 yenes por automóvil) y use el autobús o taxi de enlace (con cargo).
Informes	Sección de turismo *"Kanko Ka"* ☎ 22-1155

SEGURO Y PENSIÓN

PAGO DE PENSIÓN NACIONAL , SISTEMA DE EXENCIÓN Y APLAZAMIENTO

Si no paga las primas de su pensión nacional, es posible que no pueda recibir la pensión básica de vejez en el futuro, o que no pueda recibir la pensión básica de invalidez o la pensión básica de supervivencia en caso de una emergencia.
Si, por motivos económicos, le resulta difícil pagar sus cotizaciones, puede solicitar una exención o un aplazamiento.

Exención	Si los ingresos del año anterior de la persona, cónyuge o cabeza de familia están por debajo de cierto nivel, o si existe una razón como el desempleo, se exime del pago de la totalidad o parte de la prima.
Aplazamiento	Si tiene menos de 50 años y los ingresos de su cónyuge están por debajo de cierto nivel, se aplazará el pago de la prima. Además, también existe una excepción especial para los pagos de los estudiantes.
Aplicación	Municipalidad 1er piso, Sección de Seguro y Pensión *"Hoken Nenkin Ka"* o en la ventana de ateción de la Oficina de pensión de Fuji *"Fuji Nenkin Jimusho"*
Debe presentar	libreta de pensión o notificación del número de pensión básica o tarjeta de my number, documento de identificación como licencia de conducir, certificado de beneficiario de seguro de empleo *"Koyo Hoken Jukyu Shikaku Shasho"* (en caso de desempleo).
Informes	Oficina de pensión de Fuji *"Fuji Nenkin Jimusho"* ☎ 0545-61-1900 Sección de seguro y pensión *"Hoken Nenkin Ka"* ☎ 22-1139
Home page	Servicio de pensiones de Japón *"Nihon Nenkin Kiko"*



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia *"Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"*

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil *"Jido Sodan Jo"*

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños *"Kodomo Mirai Ka"*

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil *"Seisho nen sodan center"*

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00

Cruz Roja

DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

El 21 de Julio tambien podrá registrarse como donante de ojos y donante de riñón.

Fecha	Lugar	Horario
Julio 8, 16, 23 y 30	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Julio 21	Muncipalidad	9:00 ~ 16:00

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15
Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995
※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud *"Hokensho"***

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatría y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Julio	Domingo 2	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 9	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 16	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 23	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 30	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Agosto	Domingo 6	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00
※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar

LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Julio	Domingo 2	Hanazaki Ganka Iin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
	Domingo 9	Fujinomiya Goto Ganka	Nichi Machi	0544-21-3100
	Domingo 16	Kato Iin Yoshiwara Bun In	Fuji Shi Chuo Cho	0545-57-3000
	Lunes 17	Nagano Iin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
	Domingo 23	Nakagawa Ganka	Oiwa	0544-29-6000
	Domingo 30	Abe Ganka Iin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
Agosto	Domingo 6	Asaoka Ganka	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.
※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

ASISTENCIA PARA LA APLICACIÓN DE MAINA POINTO

Días laborales hasta el 30 de septiembre	8:30 ~ 16:45

Lugar: Municipalidad 1er piso Shimin Ka, lado oeste
Informes: Digital Suishin Ka ☎ 22-1116

TRÁMITE DE LA TARJETA DE MY NUMBER

Días laborales	8:30 ~ 17:00
Festivos, Julio 2 y Agosto 6	8:30 ~ 17:00

Lugar: Municipalidad 1er piso, Shimin Ka
※ Miércoles (Excepto los festivos) hasta las 19:00
※ Tambien se ofrece ayuda para la aplicación de 10:00 ~ 16:00
Informes: Shimin Ka ☎ 22-1134

PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Julio 3	• Impuesto de residencia *"Shi Kenmin Zei"* (1ª cuota)
Julio 28	• Tarifa del servicio de agua *"Suido Ryokin"*, Tarifa de uso de Alcantarillado *"Gesuido Ryokin"* correspondiente al mes de Junio
Julio 31	• Cuota de Guardería *"Hoikuryo"* mes de Julio
	• Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento *"Shiei Jutaku Shiyoryo*, *Chushajo Shiyoryo"* mes de Julio
Agosto 3	• Impuesto sobre inmuebles *"Koteishizanzei"*, Tasa Urbanística *"Toshi keikakuzei"* (2ª cuota)
	• Impuesto nacional de seguro de salud *"Kokumin Kenko Hoken"* (1ª Cuota)
	• Seguro de Asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (1ª Cuota)

CONSULTA GRATUITA

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extrangeros		
Centro de Asuntos del Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Julio 5, 12, 19 y 26	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa *"Naishoku"*	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Julio 27	10:00~15:00

Mayor Información:
División consultas de la vida cotidiana *"Shimin Seikatsu Ka"* ☎ 22-1196
Consultoría para extranjeros *"Gaikokujin Sodan"* ☎ 22-1246
Sección de Comercio e industria *"Shoko Shinko Ka"* ☎ 22-1295
Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji *"Nenkin Jimusho"* ☎ 0545-61-1900

LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Solicitud de Registro de Sello *"Inkan Toroku"* y Cancelación *"Haishi Todoke"* • Emisión de Certificados (Registro de Residencia *"Juminhyo"*, Registro familiar *"Koseki Tosho Hon"*, Registro de Sello *"Inkan Toroku"*, etc). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales *"Shuchojo"*, Centros comunitarios *"Kominkan"* y Tomioka Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención

LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Julio 2 y Agosto 6, desde las 8:30 ～ 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Shimin Ka Certificados *"Shomei"* ☎ 22-1134 Registro Familiar "*Koseki"* • Dirección *"Jusho"* ☎ 22-1135	• Notificación de registro familiar *"Koseki Todokede"* (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Notificación de cambio de residencia *"Jumin ido Todokede"* (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma *"Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo"*) • Registro o cancelación de sello personal *"Inkan"* • Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) • Entrega de Pasaporte *"Pasupoto no Uketori"* * Trámite de Registro Familiar *"Koseki Todoke"*, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte
Sección de Seguro y Pensión ***"Hoken Nenkin Ka"*** ☎ 22-1138	• Inscripción y emisión • Notificación de pérdida
Sección de Futuro del Niño ***"Kodomo Mirai Ka"*** ☎ 22-1146	• Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales ***"Shuno Ka"*** (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados *"Shomei"* ☎ 22-1128	• Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** *(Shimim Seikatsu-ka)*
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya *(FAIR)*.**
Ekimae Koryu Center *(Kirara)* Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. *http:// www.fair-fujinomiya.com*